

资治通鉴大辞典

各卷要录
(四)

施丁 沈志华 主编



吉林人民出版社

第一百四十四卷

齐和帝中兴元年(501) ①南康王始称相国。萧衍发襄阳。萧伟、萧憺破裴师仁颜僧都以安雍州。衍分兵围郢、鲁山两城,以通荆雍兵粮之道,曰:天下可以卧取。张冲卒,薛元嗣代守郢城。王即位于江陵,立郊庙。遥封东昏侯为涪陵王。鲁休烈、萧惠训举兵击萧颖胄,颖胄使刘孝庆、任法之等拒之。东昏遣吴子阳等十三军救郢州。颖胄欲请救于魏,衍曰:攻取但以见付,无患不捷,但借镇军静镇之耳。吴子阳屯加湖,与郢城举火相应,不能相救。房僧寄卒,张乐祖代守鲁山。萧颖孚起庐陵,范僧简拔安城。东昏自为市录事,受潘妃杖。缚蕪为高宗而斩之。张欣泰等谋诛诸嬖倖,废东昏立建安王宝寅,兵及杜姥宅而溃。王茂等袭吴子阳于加湖,破走之。鲁山、郢城相继降。房长瑜谓张孜当幅巾待命,下从使君。韦叡守郢瘞死抚生。张弘策庾域劝衍直指建康。衍取司州。崔偃为父及江夏王讼冤而死。衍曰:用兵未必实力,所听威声,使人说下陈伯之。伯之云:军未需遮下,衍直往逼之。席谦曰:我家世忠贞,有陨不二。鲁休烈等杀任漾之,颖胄欲召兵自救,衍不可。衍克姑孰。东昏闻江郢陷,游骑如旧。曹景宗破李居士于江宁,诸军进图建康。王宝孙骂诸将,席豪突阵死。王茂等败王珍国于朱雀航南,遂进围宫城。衍使降者诈陈伯之云,城中欲断其手足。徐元瑜、桓和、李居士皆降,杨公则矢贯胡床,曰:几中吾脚。公则将湘州怯兵克获更多。京口、广陵、瓜步皆降。萧颖胄卒,夏侯详迎萧憺与参军国,又以荆州

让儋。东昏尊蒋子文为灵帝。又好与宫人宦者为军陈戏作，被创而去。又敕太官办樵米为百日调。茹法珍恐士民逃溃，闭城不出兵，故长围得成。东昏惜金钱曰：贼来独取我邪。又金银雕镂倍急于常，众怨息不为用。王珍国、张稷引兵入殿弑东昏，送首于萧衍。王志授腹树叶，不署牋名。衍谓王亮颠而不扶。杨公则亲卫送公卿士民。马仙琕戮衍使抄运道。追废东昏侯。衍除虐政，理滞讼，葬死事，瘞逆徒。袁昂守吴兴不下。刘坦开城以疑钟玄绍。王僧粲溃，湘州平。②（北魏）咸阳王禧骄奢贪淫。于烈不与禧羽林。北海王详潜彭城王勰。帝使于烈以兵召禧等夺其权。帝姑亲政，嬖臣赵修等用事。广陵王羽代勰为司徒固辞。帝猎北邙，禧谋反诛。广阳王嘉筑洛阳三百余坊。立于后。北海王详为司徒。于忠肱王遇损公惠私。又谓若应死王手，避亦不免。迁圆丘于伊阳。源怀请乘萧衍未克建康取江南。田益宗元英请乘间取义阳。

第一百四十五卷

梁高祖天监元年（502） ①（梁）迎宣德太后临朝，引范云、沈约、任昉为腹心。约曰：公建牙樊沔，此时应思，今王业已成，何所复思。又曰：若天子还都，君臣分定，岂复有人同公作贼。约给云先入。进位相国，综百揆，封梁公，备九锡。杀湘东王宗睦。梁国置百官。范云谏纳余氏。进封梁王。杀邵陵王宝攸等。颜文智等穿墙，奉鄱阳王宝寅奔魏。萧憺镇荆州，民皆安悦。和帝归至姑孰，禅位于梁。宣德太后临轩，遣使授玺绂，逊于别宫。梁王即帝位，奉和帝为巴陵

王,间一日杀之。颜见远不食而卒。以萧宝义为巴陵王。帝谓南康侯子恪曰:宋孝武多猜忌,卿祖以材略见疑,而无如之何,湘东以凡愚获免,而子孙死其手。又曰:齐梁虽云革命,宗属未远,卿见弟果有天命,非我所杀,适足示无度量耳。置谤木旆石函。擢到溉等以劝廉能。盗入南北掖,杀张弘策。陈伯之以邓缮为别驾,帝遣代之,缮及褚缙劝伯之据江州反。伯之攻郑伯伦于豫章,帝遣王茂等击之,伯之败奔魏。帝遣使慰谕刘季连,季连饰还装,邓元起欲之官,朱道琛请先检校,辄夺人物,曰:会当属人。季连惧复反。朱士略纳元起于巴西。李膺谏检诈疾罚军粮。命王亮等议定律令。作四通十二笛以考钟律。立太子统。江东旱,米斗五千。②(北魏)齐萧宝寅来奔。鲁阳蛮寇颍州。李崇击灭叛蛮,梁陈伯之来奔。以元丕为三老。范绍谓有兵无粮,何以克敌。洛阳宫殿始成。高肇与张彝争尚公主,谮彝沈废累年。

梁高祖天监二年(503)。①(梁)刘季连食尽困穷,帝遣使受其降。初行梁律。范云卒,帝舍沈约而以徐勉周舍代之。舍言谗终日,不泄机事。断郡县献奉。帝幸谢朓宅。魏元英寇义阳,取贤首栅,元澄寇东关,拔王城,虏司马素。冯道根怯防勇战,开门击魏,党法宗等却之。吉玘请代父死,不肯易械及就举。②(北魏)梁州氐杨会叛。萧宝寅伏阙下请兵伐梁,暴风大雨不移。命宝寅屯东城,陈伯之屯阳石,以俟伐梁。杨椿等大破叛氐。任城王澄表请伐梁。复收盐利。彭城王勰为太师。元英侵梁,义阳救贤首栅,任城王澄侵东关,拔五城,虏司马明素。杨集始卒,子绍先立。源怀谓元尼须故人

饮酒之坐，非鞠狱之所。怀请损边镇官五分之二。东荆蛮樊素安叛。纳高贵嫔，赵修得罪鞭死。

梁高祖天监三年(504) ①(梁)姜真袭魏寿春，入其外郭。张惠绍等与魏刘思祖战于邵阳，为魏所虏，既而惠绍复还。王僧炳与魏元逞战败于樊城。蔡道恭守义阳百余日，魏不能克，会病卒，戒灵恩以死节。柴庆宗以角城降魏。马仙琕救义阳不克，蔡灵恩以城降魏。徙司州于南义阳。除赎罪科。②杨大眼讨樊季安，平之。梁姜庆真据寿阳外郭，萧宝寅击却之。刘思祖破梁张惠绍等于邵阳，擒之。元逞破梁王僧炳于樊城。任城王澄自钟离还，遇雨死亡多。北海王详贪淫骄侈。高太妃愿母子相保，扫市为生。茹皓用事，详亦附之。高肇欲专朝政，潜详与皓等谋为逆乱，帝杀皓等而囚详。高太妃以刘妃不妒，杖之。刘妃笑而受罚。家奴谋劫出详不果，详暴卒。崔光对鸡四翼四足，为小臣相扇助之象。高肇说帝使禁兵守诸王弟，殆同囚禁。邢峦谓明王重粟帛，轻金玉。梁柴庆宗以角城来降。李崇破东荆蛮，擒樊素安。元英破梁马仙琕于义阳，蔡灵恩以城降。傅永伤股不欲人知。水改露板直叙处置形要。柔然寇北边。源怀巡行，请筑九城，以为用夏制夷，莫如城郭。公孙崇请考正钟律。置四门小学，儒业大盛。诏袁翻等议定律令。

第一百四十六卷

梁高祖天监四年(505) ①(梁)初置五经博士，儒术大兴。夏侯道迁以梁州叛降魏。李凯据交州反，李巽平之。魏邢峦寇梁州，取

巴西等郡。王足入剑阁。邓元起逗留纵敌，萧渊藻杀之。渊藻自击焦僧护，平之。命临川王宏儒伐魏。魏王足围涪城。蜀人震恐。巴西复自魏来归。大穰，米斛三十钱。②(北魏)梁夏侯道迁以梁州来降，遣邢峦将兵援之。峦略定巴西等郡。王足入剑阁。崔光谓茵不当生殿堂高华之处。又曰：家利而怪先，国兴而妖豫。杨集起等帅群氏反梁州。王足围梁洛阳。邢峦请乘胜取益州。王足不得刺史辄引兵还。巴西复入于梁。源怀讨梁州叛氏。

梁高祖天监五年(506) ①(梁)魏元翼等来奔。魏陈伯之来奔。王茂先为魏杨大眼所败。张惠绍攻魏宿预。昌义之拔魏梁城。韦叡拔魏小岷。又堰肥水灌合肥，拔之。叡体羸未尝乘马，常坐板舆督战，顿舍墙宇皆应准绳。徙豫州治合肥。桓和拔魏朐山。太子统出居东宫。魏邢峦破桓和于孤山。又破张惠绍等于宿预。魏元英等攻梁城。临川王宏儒怯欲退，柳憺等争之，魏人谓之萧娘。张惠绍不受降者，曰：徒令卿等失乡。洛口军溃，宏与诸将走还。元英进围钟离。曹景宗救钟离，帝以船遇风为必破贼。②(北魏)皇子昌生。傅竖眼灭武兴，执杨绍先。秦州吕苟儿、泾州陈瞻反。元翼等奔梁。陈伯之奔梁。甄琛请罢盐禁，彭城王勰、邢峦以为不可。中山王英都督诸军以拒梁。杨大眼败梁王茂先。梁张惠绍攻宿预。梁昌义之陷梁城。韦叡陷小岷，又陷合肥。桓和陷朐山。源怀谓贵人不当亲细务。元丽击吕苟儿，降之。杨椿斩陈瞻。邢峦破梁桓和于孤山。又破张惠绍等于宿豫。中山王英攻梁城，大破梁城于洛口。英乘胜围钟离，邢峦暖谏求还。卢昶、元晖共潜峦，峦赂晖得

免。晖在吏部用官皆有定价。柔然那盖卒，子伏图立。帝不许伏图通和，使修藩礼。邢峦傅竖跟在梁益能得獠和。

梁高祖天监六年(507) ①(梁)昌义之守钟离，随方拒魏，韦叡奔救钟郭。帝敕曹景宗善敬叡，曰：二将和，师必济矣。景宗叡乘淮水涨，以高艫焚魏桥，大破元英，斩获二十余万。徐勉为吏部尚书，谓虞嵩今夕止可谈风月。②(北魏)公孙崇请高肇监大乐，中山王英作桥于邵阳洲以攻钟离。诏邵英还，英固请留攻。梁曹景宗、韦叡乘淮水涨，焚桥，大破英于邵阳洲，中山王请宝寅皆免死为民，杨大眼徙营州为兵。辛琛愿得方正长史。于后殂，人归咎高氏。

第一百四十七卷

梁高祖天监七年(508) ①(梁)初置州望、郡宗、乡豪各一人。萧禹为领军峻切，近幸不堪命。初置十二卿，分百官十八班，将军二十四班。魏三关来降。魏白早生以悬瓠来降。安成王秀辄遣马仙琕赴悬瓠。魏宿豫来降。魏元英、邢峦拔悬瓠，斩白早生。魏辛祥败胡武城于金山。初造大裘。②(北魏)皇子昌卒，人疑高肇为之。立高后。高肇益用事。元匡造棺欲谏，坐免死。京兆王愉据冀州反，称帝。安乐王诜抚安在北州镇。李平击破愉兵，遂围信都。高肇潜彭城王勰与愉通谋，召入禁中杀之，士民流涕。愉弃城走，李平追执之，帝命送洛阳，肇潜杀之于野王。崔光谏屠割李氏。高颢救愉党千余人死。高肇奏除李平名。杨椿谏徙柔然于济州，曰：必为后患。三关叛入于梁。中山王英救郢州。白早生杀司马悦，以悬瓠降梁。

邢峦击破早生，围悬瓠。成景隼以宿豫降梁。梁以开府郡公诱田益宗，不从。杨椿攻宿豫。中山王英、邢峦共攻拔悬瓠，斩白生。辛祥败梁胡武城等于金山。桓叔兴招降太阳蛮万余户。高昌王曲嘉求内徙，迎之不至。柔然佗汗击高车败死，子醜奴立。

梁高祖天监八年(509) ①(梁)或请封会稽禅国山，许懋以为古有巡狩而无封禅，若圣主不须封禅，若凡变不应封禅。魏元英复取三关，马仙琕走。韦叡救三关，先城安陆，曰：为将当有怯时，不可专勇。帝遣马仙琕，帝欲以董绍归求和于魏，曰：吾不耻先言和，以息彼此之民，魏人不许。魏元志寇潺沟，萧曷受郡蛮降，击志破之。魏元树来奔。②(北魏)中山王英谓三关相须，攻难不如攻易，乃先攻东关，克之，二关皆溃，走梁马仙琕。帝欲以所获梁将赎司马悦首及董绍，梁遣绍归求和，帝不许。元志侵梁潺沟。为萧曷所败。命刘芳、公孙崇各造乐器。帝为朝臣讲佛经。裴延隼劝帝览五经。作闲居寺。元树奔梁。

梁高祖天监九年(510) ①(梁)沈约求三司之仪不得。帝幸国子学，命太子以下皆入学。选士流为尚书五都令史。宜城吴承伯作乱，蔡搏讨平之。初行祖冲之历。②(北魏)皇子诩生。胡充华曰：不可爱一身之死，使国无嗣。刘芳等新乐成，止用二舞，余仍旧。

梁高祖天监十年(511) ①(梁)张稷、王国珍以怨望得罪。胸山叛降魏，马仙琕讨之。魏卢昶援胸山。胸山降，昶败走，僵尸二百里。梁有二十三州，是后州名漫多。秣陵老人遮帝言陛下为法，急于庶民，缓于权贵。②(北魏)汾州刘龙驹反，薛和讨平之。梁胸山

来降，卢昶援之。梁马仙琕克胸山，昶败奔走，士卒免者什一二，游肇谏与梁争胸山。甄琛请重里尉之任，以除洛城盗贼。

梁高祖天监十一年(512) ①(梁)初免老小逋谪质作。修五礼成。②(北魏)高肇为司徒犹怏怏。清河王怱以肇比王莽，又谓肇擅录囚徒，乱君臣之分。立太子诩，始不杀其母。人谓郭祚为黄鹄少师。

梁高祖天监十二年(513) ①(梁)郁州民杀张稷降魏，康绚讨平之。沈约奏赤章，称禅代不由己出。②(北魏)梁郁州来降，遣兵援之，游肇谏。寿阳大水，李崇乘船依女墙不去，曰：吾动足则扬州非国物。裴绚叛，崇讨擒之。梁设反问，帝委信崇不疑。恒肆地震逾年。帝命太子拜少傅崔光。

梁高祖天监十三年(514) ①(梁)魏高肇等寇益州。命康绚堰淮水于浮山，以灌寿阳。②(北魏)田益宗以贪被代，子鲁生等叛入梁。帝考百姓黜陟。李苗淳于诞献取蜀之策，命高肇等将兵十五万伐梁益州，游肇谏。杨津赐输物善者杯酒。杨昱请令宫臣从太子出入。阳固谓王显实库无益。

第一百四十八卷

梁高祖天监十四年(515) ①(梁)任太洪围魏关城，不克。淮堰欲成而坏，沈铁器数十万斤。赵祖悦袭魏西硤石，据之以逼寿阳，魏崔亮围赵祖悦于硤石。魏任令宗以寿阳来降，淮堰士卒冻死什七八。②(北魏)帝殂。崔光不俟明不奏中富，迎太子即位。高后欲杀

胡贵嫔,光与于忠等,置于别所卫之。召西伐东防兵,广平王怀欲上殿哭,及见肃宗崔光引赵熹事拒之。于忠引高阳王雍入西柏堂决庶政,任城王澄为尚书令。王显谋矫皇后令,以高肇录尚书,于忠执显杀之。尊高太后。高肇还入哭讫,雍忠执而杀之。梁任太洪围关城,傅竖眼击走之。高后为尼,徙居金墉。于忠复百官禄,罢民税绵麻。冀州僧法庆反,自号大乘。郭祚、裴、植,说高阳王雍出于忠。忠矫诏杀祚、植,废雍还第。尊胡太后。元义始进用。太后临朝称制。出于忠为冀州刺史。胡国珍出入禁中,参咨大务。元遥斩法庆。梁赵祖悦据西硤石,逼寿阳。高阳王雍疏于忠罪,太后不问。胡国珍与三王居门下,同厘庶政。崔亮围梁赵祖悦于硤石。元法僧贪廖,任令宗以晋寿降梁。赵王谧闭冀州城大索,为城人所囚。崔光令胡太后摄祭。

梁高祖天监十五年(516) ①(梁)魏攻浮山,康绚击却之。魏攻拔西硤石,斩赵祖悦。淮堰成,康绚纵反间,使萧宝寅开秋水。张豹子潜绚,征还。张齐攻魏东益州诸戍,皆下之,遂围武兴,魏傅竖眼救之,杀任太洪,齐退保白水。竖眼取白水,败张齐,东益州复入魏。淮堰坏,死者十余万口。李昺斩阮宗孝。②(北魏)李崇崔亮乖异不壹,太后命李平为行台节度诸军。崔延伯以竹垣贯车轮施鹿卢塞梁水路。李平等拔西硤石,斩赵祖悦。崔亮违诏擅还,平奏处死刑,太后赦不问。元匡请诛于忠,不从。又请去年正月后八月前超阶授官者,并从追夺。袁翻谓侯刚故掠杀人非邂逅。梁主手书诱萧宝寅。李崇作浮桥及魏昌城。复封于忠、崔光。梁张齐围元法僧于武兴,

傅竖眼救之，杀梁任太洪，齐遁去。苟金龙妻刘氏守关城。李平料淮堰必自坏。崔光谏太后数幸勋贵家。司空澄请选北边镇将严守备。袁翻请令王公举东南将吏。太后作永宁等寺，李崇以为不如修明堂太学。李场谓佛为鬼教。柔然丑奴灭高车，执弥俄突，以弩马曳杀之。

梁高祖天监十六年(517) ①(梁)敕文锦不得为仙人鸟兽之形。宗庙初用面牲。去荐羞用蔬果。帝谓冯道根所在，令朝廷不复忆有一州。②(北魏)大乘贼入瀛州，宇文延讨平之。任城王澄奏，钱非鸡眼钁凿，并可通行。卢同检覈勋簿。任城王澄不听元匡取景明旧案，北京士民未迁者听留。采王屋等山铜铸钱。

梁高祖天监十七年(518) ②(梁)安城王秀，帝之布衣昆弟，小心过于疏贱。始兴王憺分半禄，秀不辞多。窃发者皆指临川王宏，帝泣责而不诛。②(北魏)张伦谏遣使与柔然扰礼。胡国珍卒，号太上秦公，张普惠谏。帝崇佛法，简郊庙。崔光请补石经。却铁忽反，源子恭禁虏掠不轻战，铁忽自降。刘腾为仪同。胡太后杀高太后，以应天变，葬以尼礼。任城王澄奏徙都城内寺于郭外。复盐禁。

第一百四十九卷

梁高祖天监十八年(519) (北魏)太后初称诏。张仲瑒请铨削选格，排抑武人，羽林虎贲相帅焚其第，殴杀父彝，烧杀兄始均，朝廷捕斩八人，其余大赦以安之，识者知魏将乱。诏武官依资入选，崔亮作笔格，不问贤愚，刘景安以书规之，薛琡表谏以为执簿呼名，一吏足

矣。高欢睹魏失政，散财结客。太后令王公自负绢。权贵以奢侈相高。任城王澄谏营佛事费竭财力。源子恭请成明堂辟雍。陈仲儒请修律准以调八音，曰：知之者欲教而无从，心达者体知而无师。元匡复欲造棺攻任城王澄，坐削官爵。辛雄奏理匡。杨昱言元义受赂。沙汰郎官。

梁高祖普通元年(520) ①(梁)帝罢春祠，哭冯道根。帝遣使授高句丽王衣冠，魏人执之。魏元略来奔。韦叡不随俗奉佛。魏始通使。②(北魏)清河王怿得幸于太后，元义、刘腾怨怿，称怿谋毒杀帝自立，乃幽太后于北宫，杀怿于禁中，二人表里擅权。中山玉熙起兵于邺，欲诛义、腾，不克而死。刁双匿元略送于梁。柔然醜奴为其母及大臣所杀，弟阿那瑰立，族兄示发攻之，阿那瑰兵败来奔。汝南王悦佞元义得太尉。阿那瑰求兵自送还国，元义受其金而许之。始与梁通使。

梁高祖普通二年(521) ①(梁)蛮酋桓叔兴以魏南荆州求降。文僧明以义州降魏。琬琰殿火。裴邃攻义州，取之，获魏封寿。②(北魏)南秦州氐反。使杨钧送阿那瑰还，张普惠谏以为救累世之勍敌，资天亡之醜虏。阿那瑰从兄婆罗门击示发，杀之，自立为可汗，诏牒云：具然谕婆罗门使，迎阿那瑰。帝朝太后，太后欲留帝宿，贾粲给太后，挟帝还宫。奚康生谋杀元义，不克而死同。八坐九卿且诣刘腾宅，乃赴省府。腾纳货權利，中外苦之。京兆王继让司徒。蛮酋桓叔兴以南荆州降梁，梁文僧明以义州来降。梁裴邃复取义州，获封寿。杨侃辨裴邃之诈。高车王伊匐击柔然婆罗门，大破之，婆罗

门诣凉州降。柔然迎阿那瑰，袁翻请分柔然为二，以防高车侵畔，乃置阿那瑰于吐若奚泉，婆罗门于西海郡，河间王琛为南秦氏所败。

梁高祖普通三年(522) ①(梁)西丰侯正德奔魏，既而复逃归。

②(北魏)宋云等自西域还。高车王伊匐弟越居杀伊匐自立。初行正光历。梁萧正德来奔，既而复奔梁。萧宝寅请杀正德。柔然婆罗门叛，奔嚙哒，费穆击破之，凉州擒婆罗门。

梁高祖普通四年(523) ①(梁)始铸铁钱，民多盗铸，物价腾贵。

②(北魏)阿那瑰入塞告饥。刘腾卒。使元孚抚慰柔然，阿那瑰劫孚剽掠。使李崇等追之，出塞三千里不及。于谨以少骑走铁勒。刘兰根请改镇置州府，户人仕一准其旧。元义骄愎荒怠，州镇多非其人，百姓家家思乱。怀荒镇反，囚于景。沃野镇人破六韩拔陵反，南攻武川。怀朔北边民夷响应。作伊阙二石窟，二十四年用十八万余功。初令朝官致仕，给半禄。崔光宽和，时人比张禹、胡广。贾思伯曰：衰至便骄，何常之有。

第一百五十卷

梁高祖普通五年(524) ①(梁)命裴邃督诸军伐魏。成景隽拔魏

童城。邃袭魏寿春，入其外郭，魏边城多降。李国兴攻魏郢州，不克。朱异始用事。②(北魏)诏临淮王或北讨拔陵。高平镇人胡琛反。贺拔胜求救于或。卫可孤陷武川怀朔。或败于五原，李叔仁败于白道。帝谓李崇开镇户非冀之心。命崇与广阳王渊等讨拔陵。梁裴邃入寇。秦州人莫折大提反，杀刺史李彦南，秦州人杀刺史崔

游以应之。大提卒，子念生称天子。命元修义讨念生。崔暹败于白道，李崇引还云中。广阳王深请改镇为州。崔暹赂元义，得不坐。魏子建慰谕东益民分戍诸郡，卒获保全。凉州于菩提反，执刺史宋颖。梁成景隼拔童城。李苗请勒大将坚壁勿与贼战。莫折天生败元志于陇口，志退保岐州。东西部敕勒皆叛。始改六镇为州，而六镇已没。尔朱代勤猎，箭中髀拔去不问。尔朱荣散财合众，豪杰多归之。梁裴邃袭寿春，入外郭，边城多人于梁。命萧宝寅督诸将西讨。吐谷浑救宋颖复凉州。营州民就德兴反。源子雍使子伯延守统万，自出求粮，为胡所擒，说胡降之，卒全二夏。李崇、广阳王深退保平城。崇留费穆守云中。贺拔度拔袭杀卫可孤。广阳王深代李崇总戍。莫折天生陷岐州，杀元志。高平人杀卜胡迎胡琛。杨昱救雍州，斩姜神达。京兆王继西讨。梁李国兴寇郢州，不克。汾州胡反。魏子建说下群氏，复南秦州，斩韩祖香。莫折念生陷凉州。

高祖普通六年(525) ①(梁)魏元法僧以彭城来降。裴邃侵魏至郑城，汝颖响应。邃败魏长孙稚元琛于寿阳。元略与魏元鉴战，败于彭城南，元法僧复败鉴。法僧驱吏民来奔。命豫章王综镇彭城。裴邃卒。樊文炽围魏小剑，为魏淳于诞所败。豫章王综自谓齐东昏之子，阴谋叛乱，而帝不知。综夜亡入魏军，彭城溃，将士沦没什七八，复失徐州。西丰侯正德坐凶险徙临海，未至，复赦之。祖暉之为魏作铭，江革唾骂之。曹义宗拔魏顺阳马圈，与魏裴衍战，败于淅阳。邵陵王纶以老叟为帝而捶之，坐免削。③(北魏)元法僧据彭城叛，降梁。元显和谓宁为忠鬼不为叛臣。萧宝寅、崔延伯破莫折

天生于黑水，陇东皆平，将士采掠，陇道遂塞。魏兰根不受宛川奴婢。长孙稚、何间王与梁裴邃战，败于寿阳。安乐王鉴败梁元略于彭城南，复为元法僧所败。命安丰、王延明讨彭城。太后欲出家，义乃听太后往来帝所，遂定黜义之谋，解义领军。阿那瑰击破六韩拔陵，屡破之，自称可汗。解元义侍中，义欲入富不得，太后临朝除义名。韩子熙讼清河王怿。宋弁谓子维疏险必败家，李崇等亦以为然。元顺谓太后奈何以一妹不正元义之罪。韩子熙谓事关生杀，岂系铁券。义坐谋反，死。元顺谏太后妆饰。元顺入穆绍寝所，绍谢事还家。郑俨得幸太后，与徐纥、李神轨、袁翻用事。卢义僖不与神轨婚。万俟醜奴寇泾州，萧宝寅、崔延伯讨之，延伯败没。群臣皆言贼弱以悦媚太后。梁樊支炽围小剑，淳于诞击败之。梁萧综请降，鹿念单骑入彭城，验其虚实。综夜出降，彭城溃，安丰、王延明等复定徐州。费穆弃云州逃还，北边皆没。于谨说也列河下之，因败破六韩拔陵。柔然阿那瑰大破拔陵，拔陵帅众南徙。广阳王深请立郡县于恒州北。以处降户，诏徙置冀定瀛三州，深曰：此辈复为乞活矣。杜洛周反于上谷，围燕州。吐谷浑复为魏取凉州。又救高徽于河州。荆郢群蛮叛。辛雄说临淮王彧击梁汝蛮，破之。雄上疏称寇盗不除，由赏罚不明信。梁曹义宗入寇，拔顺阳马圈，裴衍等败之于淅阳。山胡刘蠡升反。斛律金归尔朱荣。

第一百五十一、一百五十二卷

梁高祖普通七年(526) ①(梁)魏以江革易元略。元树、夏侯亶攻魏寿阳。丁贵嫔卒。夏侯亶等拔寿阳。②(北魏)常景元谭寿为杜洛周所败。城阳王徽潜广阳王深,召还。鲜于修礼反,攻定州,阳津救之。元顺谓徐纥为魏之宰嚭,魏若不亡,讫终不死。河间王琛长孙稚为鲜于修礼所败。以江革易义阳王略于梁。广阳王深讨修礼,畏城阳王徽不敢决军政。崔秉弃燕州。陈双炽反,薛修义说下之。鲜于阿胡陷平城。梁元树寇寿阳。元洪业杀鲜于修礼请降。葛荣杀洪业。尔朱荣袭肆州,执尉庆宾,以从权羽生为刺史。葛荣杀章武王融于白牛逻。荣称天子。于谨自请榜下办理广阳王深。毛缢逐深,深为葛荣所获而死。就德兴陷平州。吕伯度破莫折念生,念生请降,既而复反,萧宝寅不能制。梁夏侯亶等拔寿阳。杜洛周陷幽州。辛雄请更停年选法,择守令以靖民。

梁高祖大通元年(527) ①(梁)湛僧智围魏涡阳,彭群王辩围琅邪,夏侯夔拔三关。成景雋攻魏彭城,不克。帝幸同泰寺舍身。彭群等为魏鹿念所败。魏元庆和以广陵降。湛僧智以城让夏侯夔。陈庆之克魏涡阳。②(北魏)葛荣陷殷州,杀崔楷。楷留家城内,将士无叛志。萧宝寅败于泾州,东秦岐幽相继陷没,关中大扰,杨春以雍州拒之。羊侃射杀莫折天生。路思令谏以遣游为将帅。梁湛僧智围琅邪,夏侯夔拔三关。房景伯使不孝子观其养母。秦贼据潼

关。梁成景隳寇彭城，崔景芬击却之。帝下诏自欲西讨，会得潼关，又欲北讨，皆不行。柔然阿那瑰请讨贼，不许。以萧宝寅代杨椿镇长安，椿奏宝寅有异志，宜为置上佐。刘护郑辩反，曹世表讨斩之。安乐王鉴据邺降葛荣。鹿念等击彭群，破之。源子邕等拔邺，斩元鉴。杜粲杀莫折念生。辛琛以南秦州降。元庆和以广陵降梁。梁陈庆之拔涡阳。萧宝寅杀酈道元，据长安反，自称齐帝。苏湛曰，百口屠灭，云何不哭。萧赞走出获而释之。薛修义等反。葛荣陷冀州，获元孚，孚与将士争就死，五百人皆得免。源子邕裴衍败死于漳曲。李神守相州，荣攻不能克。骆超杀杜粲而降。

梁高祖大通二年(528) ①(梁)魏元悦、元彧，元颢来奔，元愿达以郢州、元世雋以北青州、李志以南荆州来降。元彧还魏。立元颢为魏王，使陈庆之将兵送之。曹义宗为费穆所擒。魏羊侃来奔。②(北魏)杨津居杜葛之间，不杀北人。津求救于柔然。杜洛周陷定州，执津，又陷瀛州。杨侃说长孙稚舍潼关，取蒲阪。侃令诸村降者举烽，薛修义等降长孙稚言盐税。侯终德攻萧宝寅，宝寅奔万俟醜奴。李洪攻烧及阙口。葛荣杀杜洛周，并其众。太后杀萧宗所爱信者，由是母子有隙。高欢、元天穆、贺拔岳劝尔朱荣讨徐郑，荣请讨山东盗贼，不许。徐纥以铁券间荣左右。肃宗使荣举兵内向。郑俨、徐纥与太后酖肃宗，诈立皇女，又立临洮世子钊，生三岁。尔朱荣抗表入朝。尔朱世隆求复命。葛荣陷沧州。尔朱荣密召长乐王子攸。徐纥谓尔朱荣小胡，使李神轨、郑先护等拒之。长乐王潜渡河会尔朱荣，遂即帝位，改元建义。郑先护以河桥降，李神轨退走。